

LA RIVISTA DELL'ARREDAMENTO N° 1/2 GENNAIO-FEBBRAIO/JANUARY-FEBRUARY 2005

50

# INTERNI

**ARCHITETTURE/ARCHITECTURE:**  
**HOTEL, RISTORANTI E SCUOLE**  
**FRA ARTE E CULTURA**

HOTELS, RESTAURANTS AND  
SCHOOLS FOR ART AND CULTURE

**L'INCONTRO/THE ENCOUNTER:**

**INTERACTION DESIGN**

**INSTITUTE IVREA**

**IL TEMA CENTRALE**

**THE CENTRAL THEME:**

**CRISTALLI/CRYSTALS**

**ARTE/ART:**

**DILLER&SCOFIDIO**

**OSSERVATORIO/OBSERVATORY:**

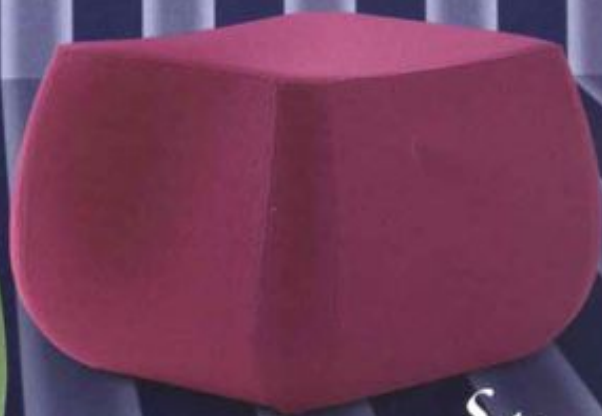
**IL PAESAGGIO DELL'UFFICIO**

**THE OFFICE: WORKSPACE**

**REPERTORIO/REPERTORY:**

**L'ARREDO PER LA LETTURA**

**READING IN COMFORT**



Et

with complete English texts

# DESIGNCIRCUS





In copertina: dalla collezione Tazia, ispirata all'arte del vivere arabo, progettata da Pascal Mourgue e prodotta da Ligne Roset, pouf dalla struttura in legno multistrato, ricoperto di schiuma e rivestito in tessuto, oppure con scocca poliestere laccata bianca o grigio.

Front cover: from the Tazia collection, inspired by the Arabian art of living, designed by Pascal Mourgue and produced by Ligne Roset, pouf with structure in plywood, coated with foam and covered in fabric, or with white or gray painted polyester frame.

# 548

# SOMMARIO

## NOVITÀ NEWS

**6 GIOVANI DESIGNER** YOUNG DESIGNERS  
Saint Etienne: biennale del design

**12 IN PRODUZIONE** IN PRODUCTION  
Caminetti: Celsius Italia,  
Gruppo Piazzetta, Palazzetti,  
Dormire: DaunenStep, Havenly Bed,  
Living Divani, Merloni Elettrodomestici,  
Verzelloni

**24 COMUNICAZIONE** COMMUNICATION  
Fiam Italia

**28 SHOWROOM**  
Flos Parigi  
Rimadesio Parigi  
International Line Parma

**34 TOKYO DESIGN ITINERARIES**  
**42 IN FIERA** IN FAIRS  
Salon du Meuble de Paris  
Stockholm Furniture Fair  
Fim Valencia  
Abitare il tempo Verona  
Interieur Kortrijk  
ArteFiera Bologna

**66 PREMI AWARDS**  
Città di Oderzo

**68 IN MOSTRA** IN EXHIBITIONS  
L'arte in etichetta  
The Andy Warhol show Milano  
Ugo Riva Washington D.C.  
MeDesign GeNova 2004  
Design Connection Buenos Aires  
Tabula rara Milano

**88 IN FOTOGRAFIA** IN PHOTOGRAPHY  
Hiroshi Sugimoto a Parigi  
1° Venice movie star Roma  
GianPaolo Barbieri: Innatural Milano

**84 FASHION FILE**  
Le cas du sacs

**86 IN LIBRERIA** IN BOOKSTORES

**88 CONTRACT & OFFICE**  
Nuovi direzionali

**92 INFO & TECH**  
Premio Smau

**94 CINEMA**  
Antropologia della città: 2046 e Collateral

**96 TEATRO** THEATRE  
Architettura e Teatro Reggio Emilia

**98 TRADUZIONI** TRANSLATIONS

**1 EDITORIALE**  
EDITORIAL

**ARCHITETTURE D'INTERNI**  
INTERIOR ARCHITECTURE  
Alberghi, ristoranti e scuole tra arte e design  
Hotels, restaurants and schools featuring  
art and design  
a cura di/edited by Antonella Boisi

**2 Berlino, Q! hotel**  
progetto di/design by  
**Graft**  
foto di/photos by David Hiepler, Fritz Brunier  
testo di/text by Francesco Vertunni

**8 Amsterdam, Lloyd hotel**  
progetto di/design by  
**MVRDV**  
foto di/photos by Rob't Hart  
testo di/text by Antonella Boisi

**16 Las Vegas, Cravings buffet-restaurant**  
progetto di/design by  
**Tihany Design**  
foto di/photos by Andrea Martiradonna  
testo di/text by Matteo Vercelloni

**36 Francoforte sul Meno, Cocoon club**  
progetto di/design by  
**3deLuxe**  
foto di/photos by Emanuel Raab  
testo di/text by Antonella Boisi

**42 Massachusetts, campus center dello/of the Smith College Center**  
progetto di/design by  
**Weiss/Manfredi Architects**  
foto di/photos by Paul Warchol  
testo di/text by Matteo Vercelloni

**36 L'INCONTRO**  
THE ENCOUNTER  
**Interaction Design Institute, Ivrea**  
a cura di/edited by Gilda Bojardi  
con/with Maddalena Padovani

**42 ATTUALITÀ**  
TIMELY TOPICS  
**Urban ready-mades**  
a cura di/edited by Matteo Vercelloni

**50 L'OPINIONE**  
THE OPINION  
**GeNova: Arti e architettura, 1900-2000**  
Arts and Architecture, 1900-2000  
testo di/text by Andrea Branzi

**PROGETTO DESIGN**  
DESIGN PROJECT  
**54 Salvati meets London**  
testo di/text by Danilo Premoli

**58 Bulthaup B&: la cucina non ha confini**  
the borderless kitchen  
a cura di/edited by Danilo Premoli

**IL TEMA CENTRALE**  
THE CENTRAL THEME  
**62 Cristalli/Crystals**  
foto di/photos by Pasquale Abbattista  
elaborazione immagini/image processing  
Alessandro Milani  
a cura di/edited by Nadia Lionello

**68 Le nuove leve del design**  
New design recruits  
a cura di/edited by Cristina Morozzi

**74 ARTE ART**  
**Diller + Scofidio:**  
**progettare l'inconsistente**  
designing the inconsistent  
a cura di/edited by Germano Celant

**80 OSSERVATORIO**  
OBSERVATORY  
**Workscape**  
a cura di/edited by Clino Trini Castelli

**86 REPERTORIO**  
REPERTORY  
**Leggere in relax**  
Relaxing reading  
a cura di/edited by Katrin Cosseta

**94 INDIRIZZI** FIRMS DIRECTORY





Praticamente assente alla scorsa Biennale internazionale di Architettura veneziana, ad eccezione della sezione *Notizie dall'Interno* di Mirko Zardini, l'architettura italiana sembra conoscere un riscatto in molte realtà locali, in cui l'espressione 'regionalistica', legata a realtà urbane e territoriali, trova un terreno di qualità diffusa, poco pubblicizzato e di cui non si diffondono a sufficienza i dovuti riscontri.

Il Premio di architettura città di Oderzo, istituito nel 1997 e giunto quest'anno alla sua ottava edizione, cerca per quanto riguarda la realtà del triveneto, di porsi come un punto di osservazione permanente in cui vagliare e selezionare le molte proposte dei partecipanti. Il comitato scientifico, composto da Carlo Magnani, Sebastiano Brandolini, Fulvio Itrace, Vittorio Savi e Jordi Querol Piera, ha individuato

quest'anno undici progetti di riferimento segnalati e premiati per una molteplicità di criteri corrispondenti anche alle diverse tipologie presentate. Alla generale rassegna di qualità architettonica raccolta per il premio di quest'anno si aggiunge un ventaglio di temi/problemi affrontati dai progettisti che da progetti di interni spaziano a importanti temi di recupero, a nuove

residenze, a stabilimenti industriali e palazzi per uffici, sino ad architetture per il tempo libero e per l'infanzia. Vincitore è risultato il progetto di recupero e trasformazione in strutture culturali dell'Isola di Sant'Erasmo a Venezia a cura di Carlo Cappai e Maria Alessandra Segantini (C+S Associati); un progetto che lega il restauro-conversione di antiche architetture militari a quella del ridisegno del paesaggio e dei suoi

esterno tramite suggestivi specchi d'acqua geometrici. In chiave d'interni si segnala l'abitazione e studio di un geologo a Paluzza (Udine) di Cerchia e Mentil Associati e la ristrutturazione di un alloggio senza barriere a Scorzè (Venezia) di Silvia Rosin. La mostra, in corso sino al 15 gennaio, allestita dai vincitori del premio, è visitabile dal mercoledì al sabato (orario 9/12-15,30/18,30) e festivi



## Premio architettura città di Oderzo 2004



approdi dall'acqua estendo la dimensione architettonica a quella più vasta del territorio lagunare. Tra gli altri, in bilico tra segno architettonico e paesaggistico sono anche l'Ecofabbrica FIM a Quero (Belluno) dello studio Boghetto Pandolfo e Miotto, e gli uffici direzionali Olimpias a Pinzano Veneto di Massimo Benetton dove la riqualificazione di un'area produttiva è occasione per legare i nuovi volumi costruiti con l'ambiente

(15,30/18,00) a Palazzo Foscolo a Oderzo (Treviso), tel. 0422-718013. (Matteo Vercelloni)

### Nelle immagini:

1. Erasm03-33. Strutture Culturali e accessibilità per l'Isola Satn'Erasmo a Venezia. C+S Associati.
2. Ponzano10. Uffici direzionali Olimpias Spa a Ponzano Veneto (Treviso), Arch. Massimo Benetton.
3. Paluzza-03. Abitazione e studio di un geologo a Paluzza (Udine), Cerchia e Mentil Architetto Associati